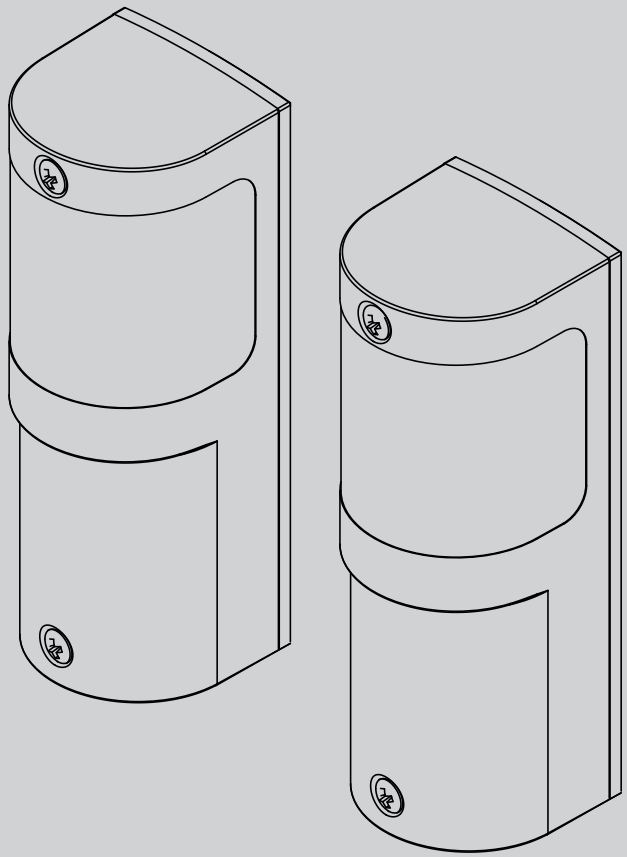
8 027908 405173

D811867 00100_01 28-07-11

FOTOCOSTA
PHOTOCELL SAFETY EDGE
LINTEAU PHOTOCELLULE
FOTOLEISTE
CANTO CON FOTOCÉLULA
FOTOGEVOELIGE RAND



B DSB 430 R01

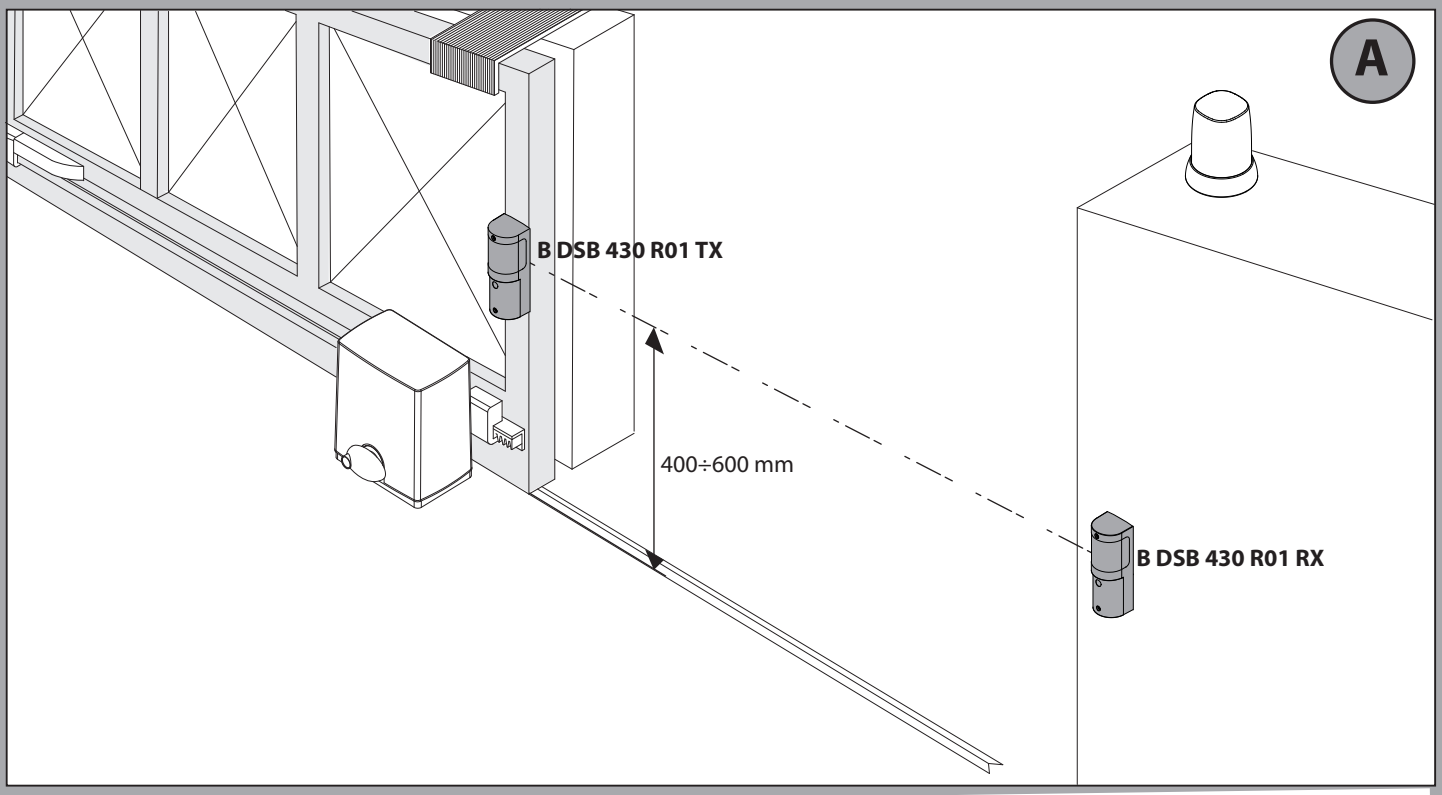
ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

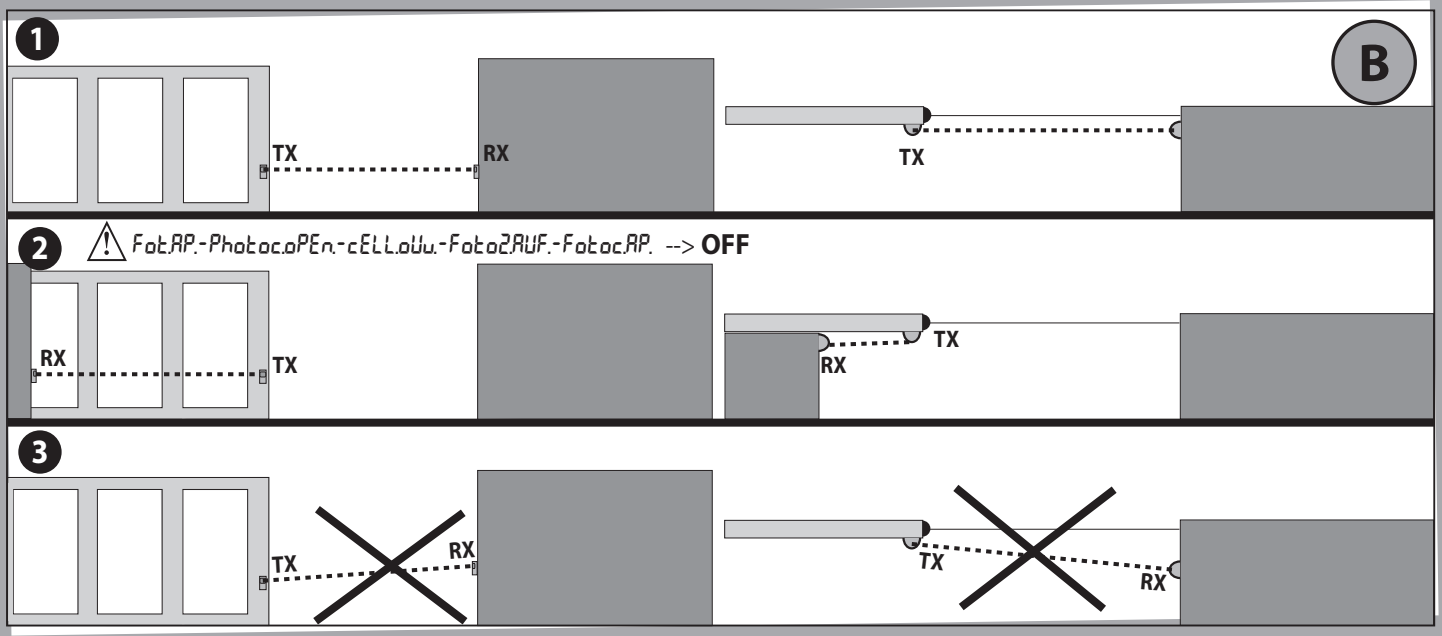
BFT

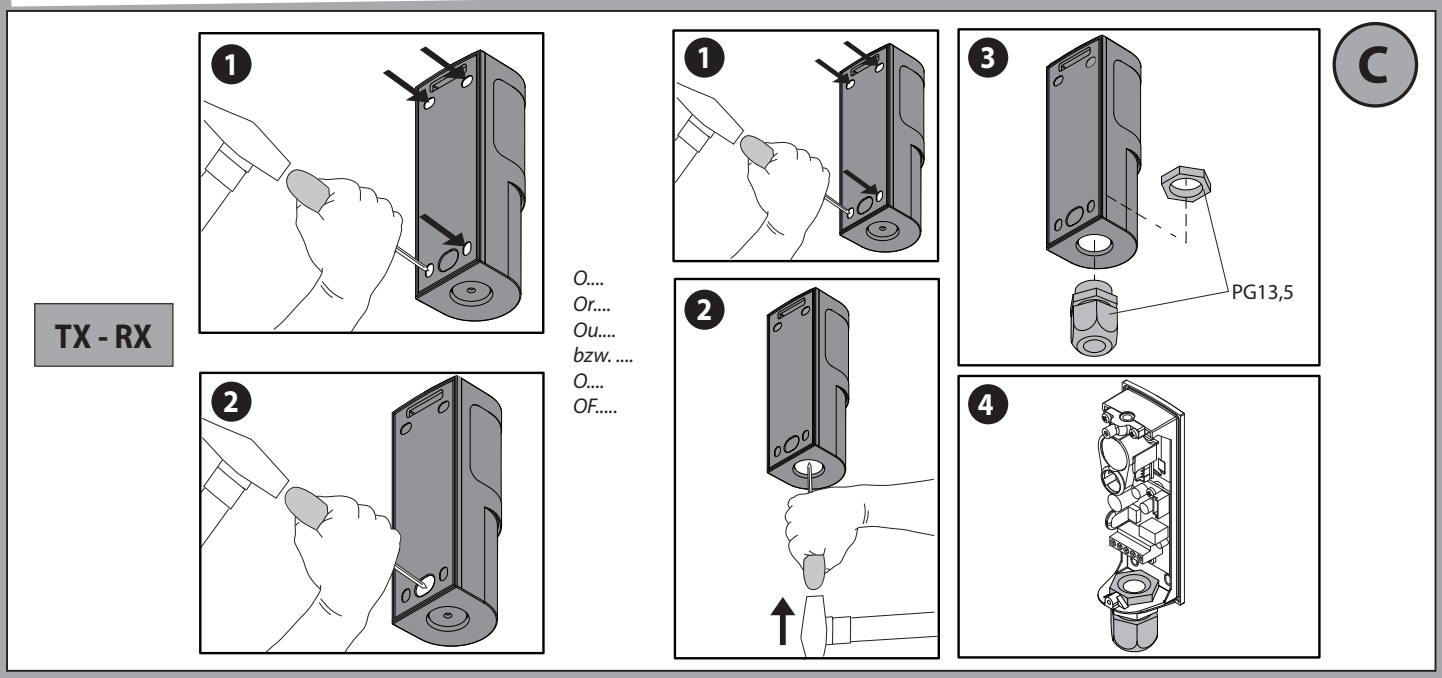
UNAC CE

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise" im Inneren! **¡Atención¡** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" tigre aan de binnenkant zorgvuldig!

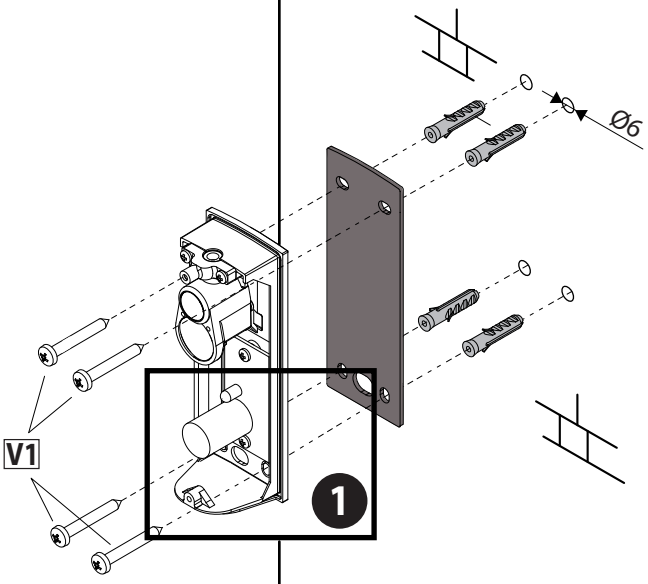

A
B DSB 430 R01 TX
400÷600 mm
B DSB 430 R01 RX

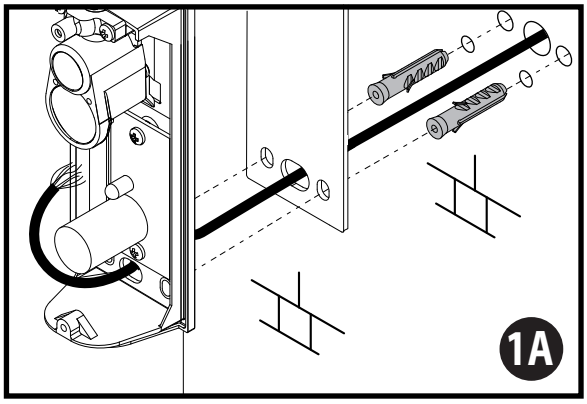

B
1
TX
RX
TX
2
FotAP.-PhotocoPEn-cELLoUu.-Foto2RUF.-FotocAP. --> OFF
RX
TX
TX
RX
3
TX
RX
TX
RX

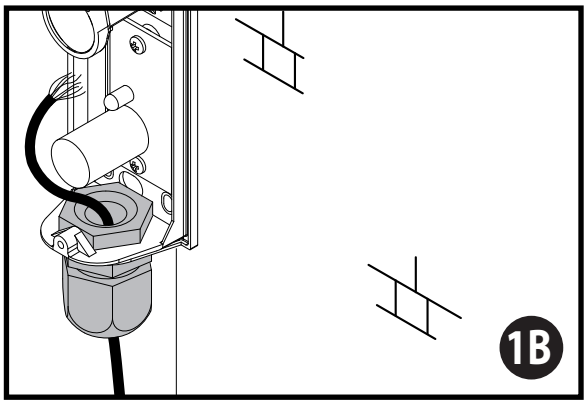

C
TX - RX
1
2
O....
Or....
Ou....
bzw. ....
O....
OF.....
1
2
3
PG13,5
4

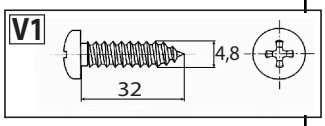
RX

D



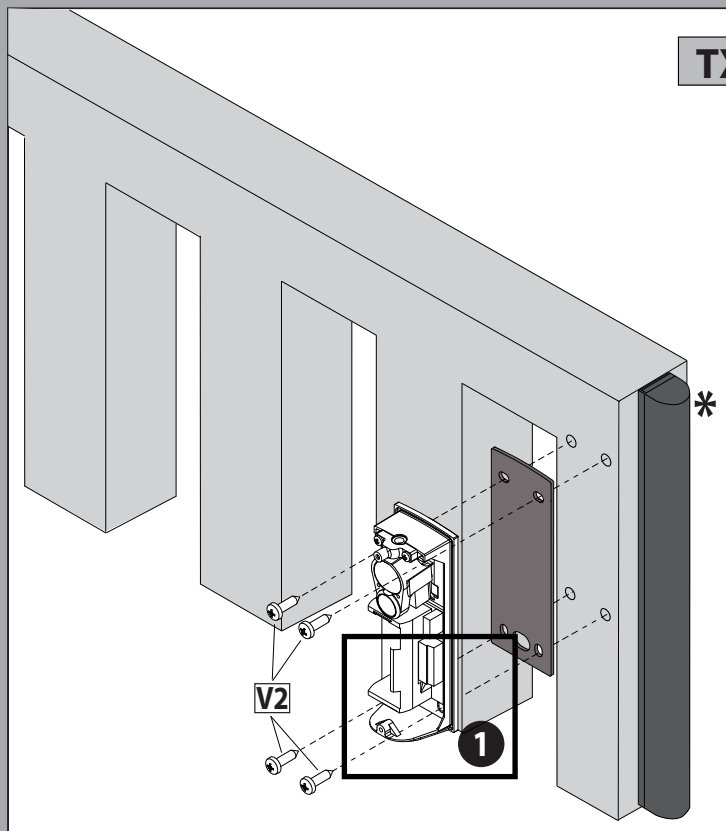


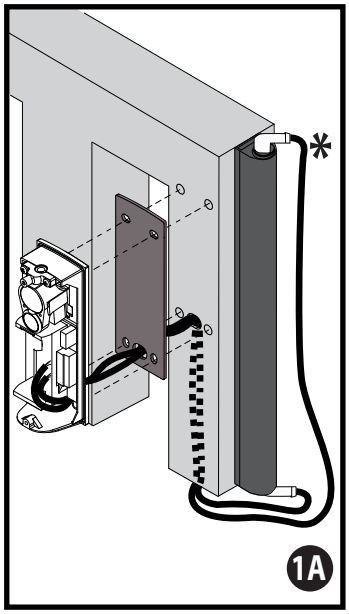


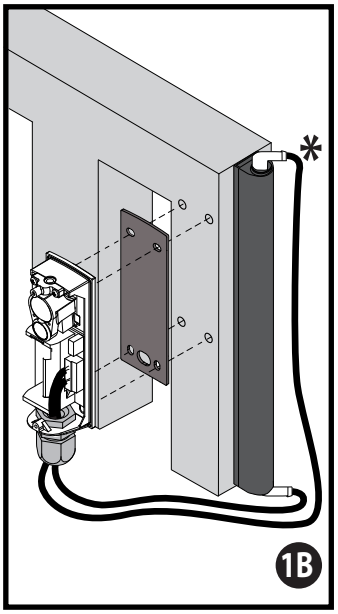


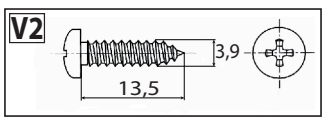
TX

E







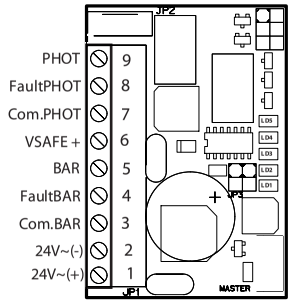


* Non in dotazione / Not supplied /
Ne sont pas fournis / Nicht im lieferumfang /
No asignadas en el equipamiento base/ Niet meegeleverd.

F

VERIFICATE / TESTED / VERIFIEES / ÜBERPRÜFT / COMPROBADAS / TRUSTED

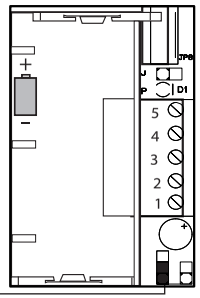
1 **Con funzione di costa e fotocellula verificate.**
With tested safety edge and photocell feature.
Avec fonction de linteau et de photocellule vérifiées.
Mit überprüfter Funktion Leiste und Fotozelle.
Con función de canto y fotocélula comprobadas.
Met functie van rand en fotocel als "trusted devices".



Ø 9 X 0,50

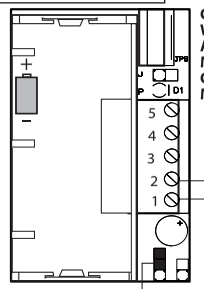
1A **Con costa ottica.**
With optical safety edge.
Avec linteau optiquea.
Mit optischer Leiste.
Con canto óptico.
Met optische rand.

Selezionare Costa Ottica - Posizione A-
Optical safety edge setting - Position A-
Sélection Linteau optique - Position A-
Auswahl optische Leiste - Position A-
Selección Canto óptico - Posición A-
Selectie Optische rand - Positie A-



Marrone Sensore RX *
Verde Sensore RX *1
BiancoSensoreRX *2
Bianco SensoreTX *3
Marrone SensoreTX *4

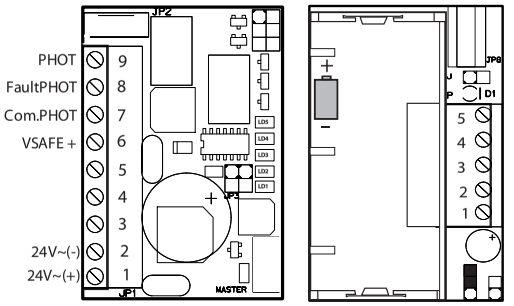
1B **Con costa 8K2.**
With 8K2 safety edge.
Avec linteau 8K2.
Mit Leiste 8K2.
Con canto 8K2.
Met rand 8K2.



Safety edge — Safety edge — 8K2 Ω

Selezionare Resistiva - Posizione B-
Resistive setting - Position B-
Sélection Résistif - Position B-
Auswahl Widerstand - Position B-
Selección Resistiva- Posición B-
Selectie Resistief-Positie B-

2 **Con funzione di fotocellula verificata.**
With tested photocell feature.
Avec fonction de photocellule vérifiée.
Mit überprüfter Funktion Fotozelle.
Con función de fotocélula comprobada.
Met functie van fotocel als "trusted device".



Ø 6 X 0,50

* Brown RX sensor, Marron capteur Rx, Braun Sensor RX, Marrón sensor RX, Bruin sensor RX.

*1 Green RX sensor, Vert capteur Rx, Grün Sensor RX, Verde sensor RX, Groen sensor RX.

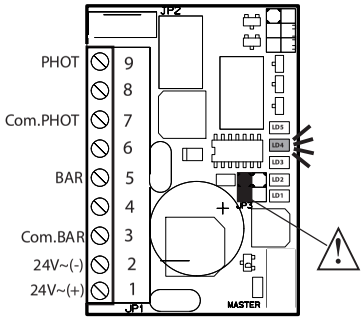
*2 White RX sensor, Blanc Capteur Px, Weiß Sensor RX, Blanco Sensor RX, Wit sensor RX.

*3 White TX sensor, Blanc Capteur Tx, Weiß Sensor TX, Blanco sensor TX, Wit sensor TX.

*4 Brown TX sensor, Marron Capteur Tx, Braun Sensor TX, Marrón Sensor TX, Bruin sensor TX.

NON VERIFICATE / NOT TESTED / NON VERIFIEES / NICHT ÜBERPRÜFT / NO COMPROBADAS / NIET TRUSTED

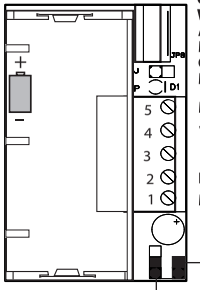
3 **Con funzione di fotocellula e coste non verificate.**
With non-tested photocell and safety edges feature.
Avec fonction de photocellules et cotes non vérifiées.
Mit Funktion nicht überprüfte Fotozellen und Leisten.
Con función de fotocélula y cantos no comprobados.
Met functie van fotocel en randen anders dan "trusted device".



Ø 6 X 0,50

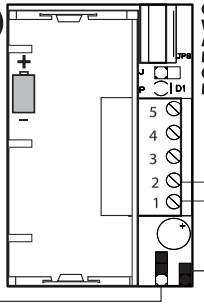
3A **Con costa ottica.**
With optical safety edge.
Avec linteau optiquea.
Mit optischer Leiste.
Con canto óptico.
Met optische rand.

Selezionare Costa Ottica - Posizione A-
Optical safety edge setting - Position A-
Sélection Linteau optique - Position A-
Auswahl optische Leiste - Position A-
Selección Canto óptico - Posición A-
Selectie Optische rand - Positie A-



Marrone Sensore RX *
Verde Sensore RX *1
BiancoSensoreRX *2
Bianco SensoreTX *3
Marrone SensoreTX*4

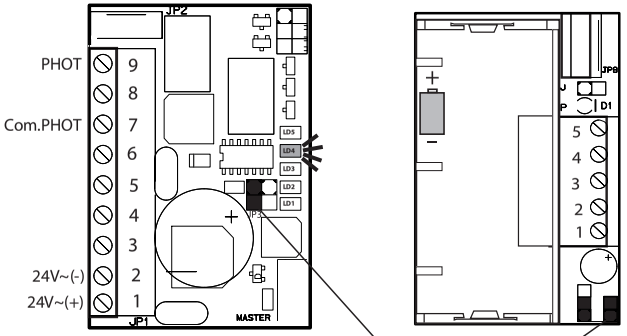
3B **Con costa 8K2.**
With 8K2 safety edge.
Avec linteau 8K2.
Mit Leiste 8K2.
Con canto 8K2.
Met rand 8K2.



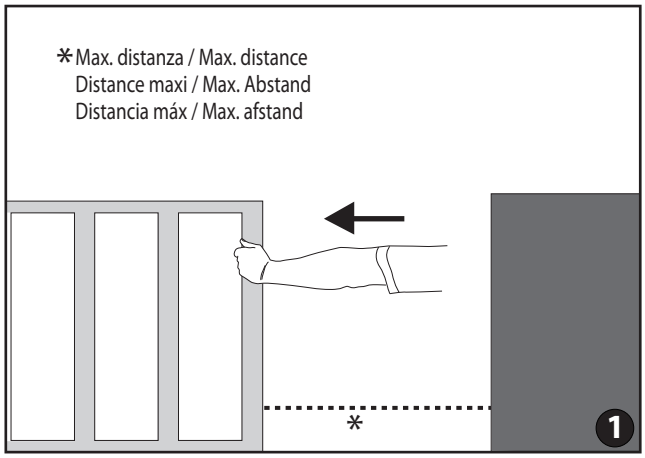
Safety edge — Safety edge — 8K2 Ω

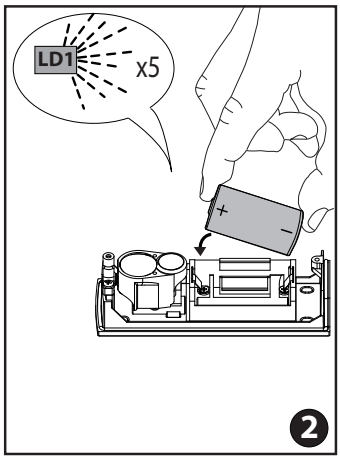
Selezionare Resistiva - Posizione B-
Resistive setting - Position B-
Sélection Résistif - Position B-
Auswahl Widerstand - Position B-
Selección Resistiva-Posición B-
Selectie Resistief-Positie B-

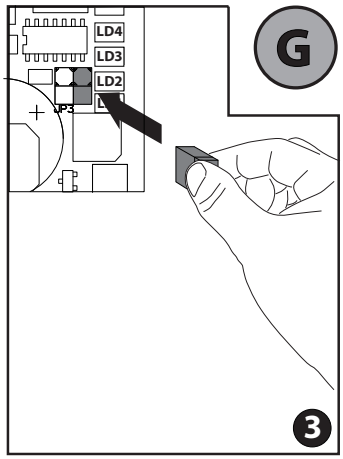
4 **Con funzione di fotocellula non verificata.**
With non-tested photocell feature.
Avec fonction de photocellule non vérifiée.
Mit nicht überprüfter Funktion Fotozelle.
Con función de fotocélula no comprobada.
Met functie van fotocel anders dan "trusted device".

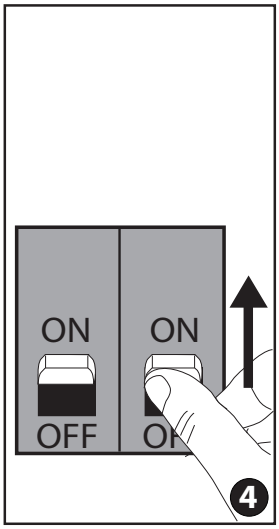


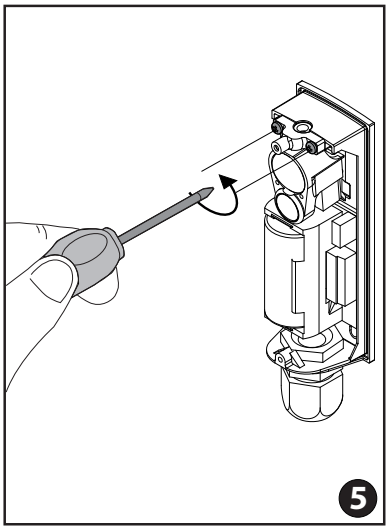
Ø 4 X 0,50

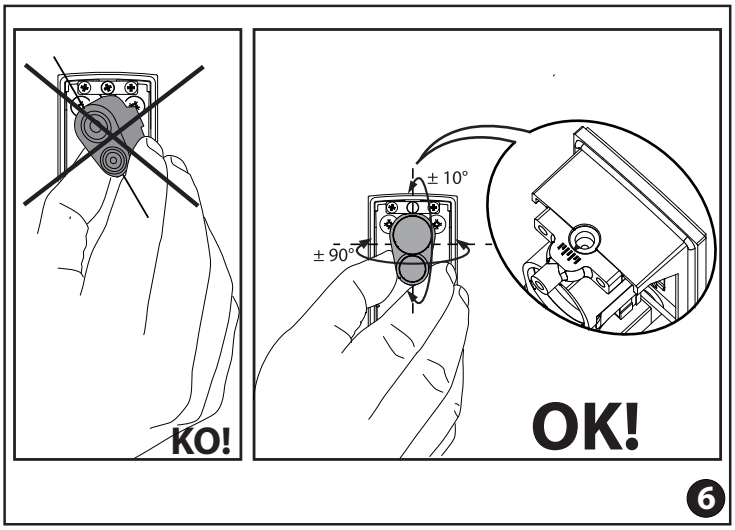

*Max. distanza / Max. distance
Distance maxi / Max. Abstand
Distancia máx / Max. afstand
*
1

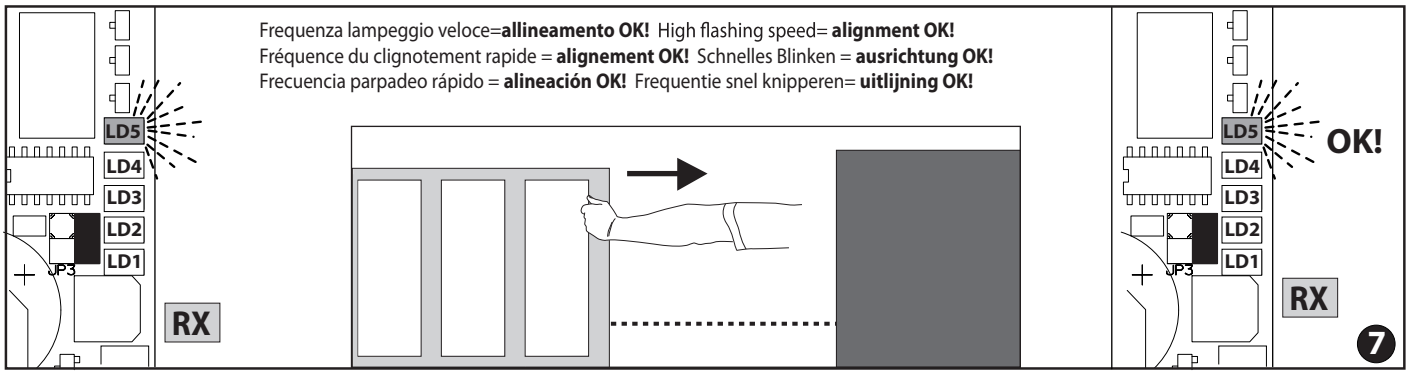

LD1
x5
2

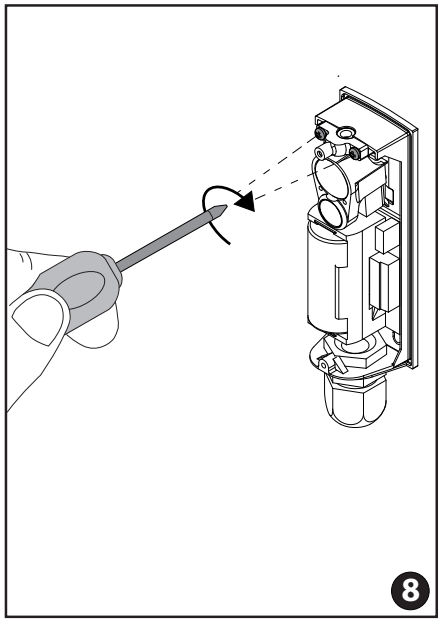

G
LD4
LD3
LD2
JP3
3

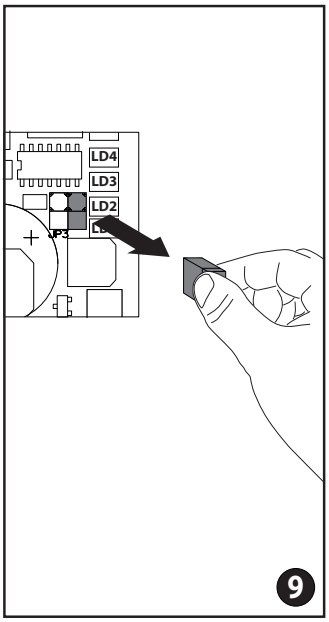

ON
ON
OFF
4

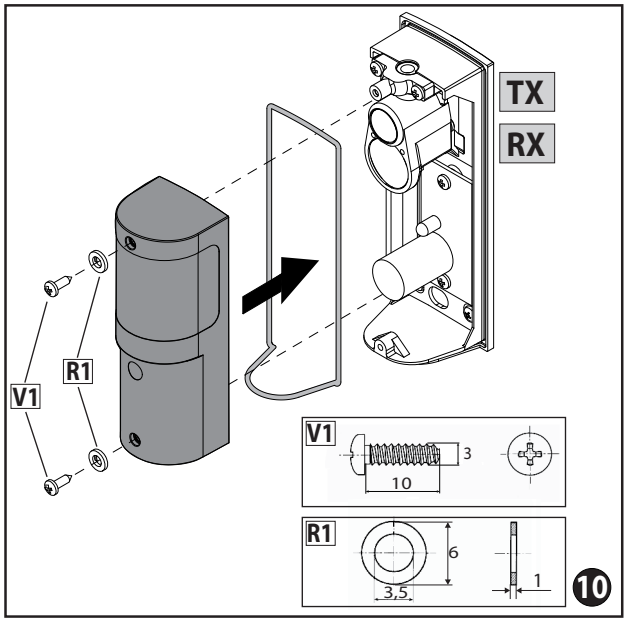

5


KO!
± 10°
± 90°
OK!
6


Frequenza lampeggio veloce=**allineamento OK!** High flashing speed= **alignment OK!**
Fréquence du clignotement rapide = **alignement OK!** Schnelles Blinken = **ausrichtung OK!**
Frecuencia parpadeo rápido = **alineación OK!** Frequentie snel knipperen= **uitlijning OK!**
LD5
LD4
LD3
LD2
LD1
JP3
RX
OK!
7

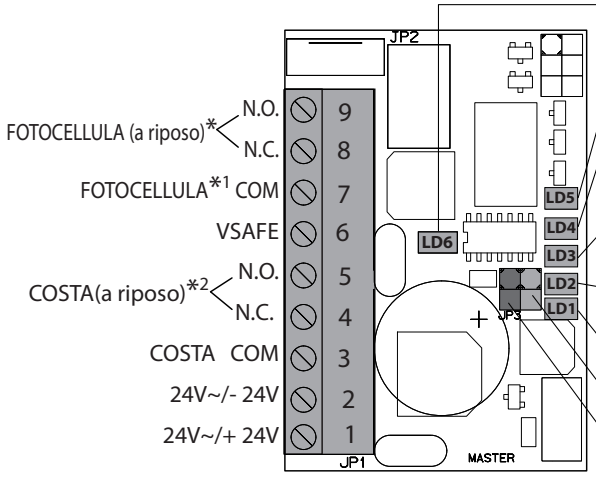

8


LD4
LD3
LD2
JP3
9


TX
RX
V1
R1
V1
3
10
R1
6
1
3,5
10

H

RX



Led segnalazione batteria scarica. / Battery low warning LED.
Del de signalisation que la batterie est déchargée / LED Anzeige Batterie leer.
Led señalización batería descargada / Signaleringsled lege batterij.

Centratura / Centring / Centrage / Zentrierung / Centrado / Centrering.

Led di segnalazione modalità di funzionamento. Spento: verificata. Acceso: non verificata.
Operating mode indicator LED. Unlit: tested. Lit: not tested.
Voyant de signalisation mode de fonctionnement. Eteint : vérifiée. Accès : non vérifiée.
LED Anzeige Funktionsweise. Aus: geprüft. An: Nicht geprüft.
Led de señalización modo de funcionamiento. Apagado: comprobada. Encendido: no comprobada.
Signalerings-led werkingswijze. Uitgeschakeld: trusted. Ingeschakeld: niet trusted.

Led segnalazione Stato costa. / Safety edge status indicator LED. Del de signalisation de l'état du linteau.
LED Anzeige Status Leiste. /Led señalización estado canto. / Signaleringsled status rand.

Led segnalazione Stato fotocellula. / Photocell status indicator LED.
Del de signalisation de l'état de la Photocellule. / LED Anzeige Status Fotozelle.
Led señalización Estado fotocélula. / Signaleringsled Status fotocel.

Presenza tensione, acceso con alimentazione presente./Power indicator, lit when power is on.
Présence de tension, allumé avec alimentation présente./Spannung vorhanden, Zugang bei vorhandender Speisung./Presencia tensión, encendido con alimentación presente.
Aanwezigheid spanning, ingeschakeld bij aanwezige spanning.

Ponticello centratura. / Centring jumper. /Pont centrage./Jumper Zentrierung. / Puente centrado. / Brug centrering.

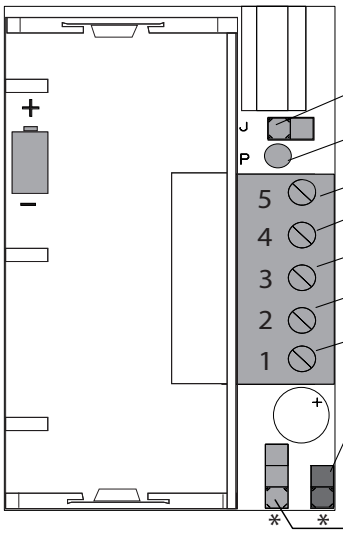
Ponticello di segnalazione modalità di funzionamento. Aperto: verificata. Chiuso: non verificata.
Operating mode indicator jumper. Open: tested. Closed: not tested.
Pont de signalisation mode de fonctionnement. Ouvert : vérifiée. Fermé : non vérifiée.
Jumper Anzeige Funktionsweise. Offen: geprüft. Geschlossen: Nicht geprüft.
Puente de señalización modo de funcionamiento. Abierto: comprobada. Cerrado: no comprobada.
Signaleringsbrug werkingswijze. Open: trusted. Dicht: niet trusted.

* PHOTOCELL (on standby), PHOTOCELLULE (au repos), FOTOZELLE (in Ruhestellung), FOTOCÉLULA (en reposo), FOTOCEL (in ruststand).

*1 PHOTOCELL, PHOTOCELLULE, FOTOZELLE, FOTOCÉLULA, FOTOCEL.

*2 (on standby), (au repos), (in Ruhestellung), (en reposo), (in ruststand).

TX



JP1: Aperto portata 15m. Chiuso Portata 30m. / Open range 15m. Closed Range 30m. Ouvert portée 15m. Fermé Porte 30m.
Offen Reichweite 15m Geschlossen Reichweite 30m. Abierto capacidad 15m. Cerrado Capacidad 30m. / Open reikwijdte 15m. Dicht Reikwijdte 30m.

LED segnalazioneinserimento batteria. / Battery power ON indicator LED. / DEL de signalisation engagement batterie.
LED Anzeige Einschaltung Batterie. /LED señalización activación batería. / Signaleringsled plaatsing batterij.

Marrone Sensore Ottico RX. / Brown RX Optical Sensor / Marron Capteur Optique Rx Braun Sensor Optik RX. / Marrón Sensor Óptico RX. / Bruin Optische Sensor RX.

Verde Sensore Ottico RX. / Green RX Optical sensor. / Vert Capteur Optique Rx. Grün Sensor Optik RX. / Verde Sensor óptico RX. / Groen Optische sensor RX.

Bianco Sensore Ottico RX. /White RX Optical Sensor. / Blanc Capteur Optique Rx./Weiß Braun Sensor Optik RX. /Blanco Sensor Óptico RX. / Wit Optische Sensor RX.

Bianco Sensore Ottico TX-Costa resistiva 8k2. / White TX Optical Sensor-8K2 resistive safety edge./Blanc Capteur Optique Tx – Linteau résistif 8K2. /
Weiß Sensor Optik TX-Widerstandsleiste 8K2./Blanco Sensor Óptico TX-Canto resistivo 8K2. / Wit Optische Sensor TX-Resistieve rand 8K2.

Marrone Sensore Ottico TX-Costa resistiva 8k2. / Brown TX Optical Sensor-8K2 resistive safety edge. /Marron Capteur Optique Tx – Linteau résistif 8K2. / Braun Sensor Optik TX-Widerstandsleiste 8K2./Marrón Sensor Óptico TX-Canto resistivo 8K2. / Bruin Optische Sensor TX-Resistieve rand 8K2.

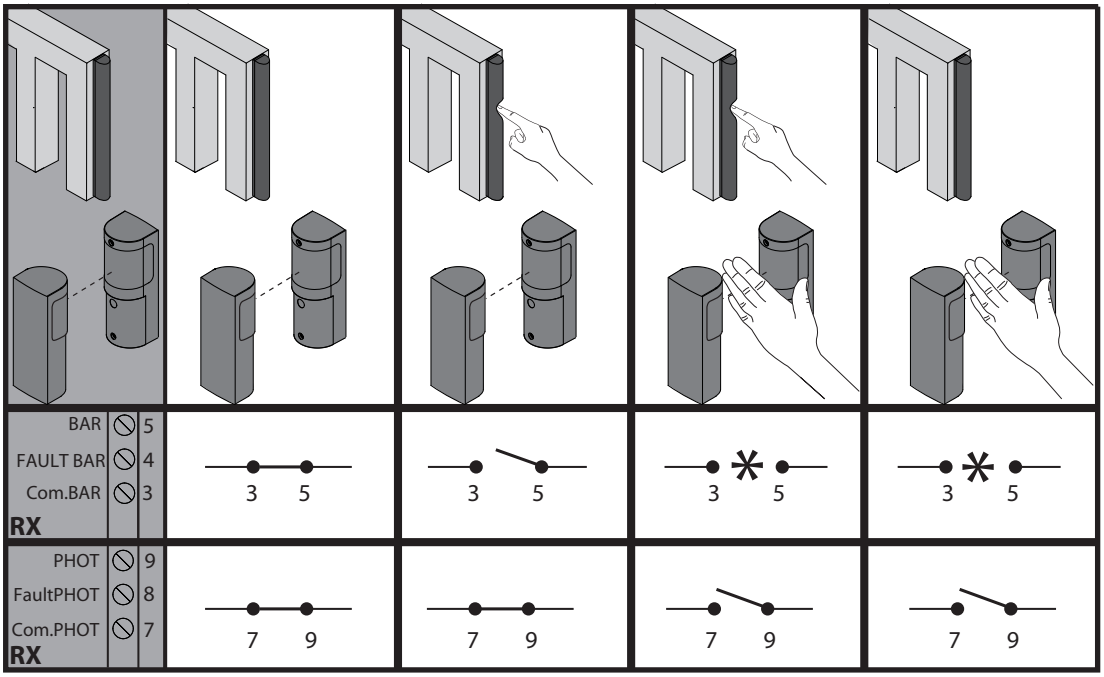
Ponticello di segnalazione modalità di funzionamento. Aperto: verificata. Chiuso: non verificata.
Operating mode indicator jumper. Open: tested. Closed: not tested.
Pont de signalisation mode de fonctionnement. Ouvert : vérifiée. Fermé : non vérifiée.
Jumper Anzeige Funktionsweise. Offen: geprüft. Geschlossen: Nicht geprüft.
Puente de señalización modo de funcionamiento. Abierto: comprobada. Cerrado: no comprobada.
Signaleringsbrug werkingswijze. Open: trusted. Dicht: niet trusted.

JP2: (Fig.F Rif.1A-3A) Posizione A-Costa ottica. / Position A-Optical safety edge. / Position A - Linteau Optique. Position A-Optische Leiste. / Posición A-Canto Óptico. / Positie A-Optische Rand.

JP2: (Fig.F Rif.1B-3B) Posizione B-Costa resistiva 8K2. / Position B-8K2 resistive safety edge. / Position B – Linteau résistif 8K2. Position B-Widerstandsleiste 8K2. / Posición B-Canto resistivo 8K2. / Positie B-Resistieve rand 8K2.

* *I ponticelli devono essere configurati prima di inserire la batteria. Jumpers must be set before the battery is inserted.*
Les ponts doivent être configurés avant d'introduire la batterie. Die Jumper müssen vor dem Einsetzen der Batterie konfiguriert werden.
Los puentes deben ser configurados antes de conectar la batería. De bruggen moeten geconfigureerd worden, alvorens de batterij te plaatsen.

I



* Stato invariato, Previous state resumed, Etat d'origine, Zustand unverändert, Estado inalterado, Status ongewijzigd.

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

Thank you for buying this product. Our company is sure that you will be more than satisfied with the product's performance.
Carefully read the "INSTRUCTION BOOKLET" which is supplied together with this product, since they provide important information regarding the safety, installation, use and maintenance of the product.
This product complies with recognised technical standards and safety regulations. We declare that this product is in conformity with the following European Directives: 2004/108/EEC.
This is a type C device according to EN 12453-5.5.1. It can also be used as a presence detector, hence as a type D device according to EN 12453. For both purposes, it will only be in conformity with directive 2006/42/EEC provided it is connected to a control panel from the same manufacturer equipped with a test circuit that looks for faults in the safety circuits and with a conforming safety edge.

WARNING:
- when carrying out connection and installation operations always refer to the current legislation in force, as well as to good technical principles.
- making changes to the device or to the unit's configuration without consulting the manufacturer may result in hazardous situations.

USING THE DEVICE
Keep areas that lead to the safety device clear of obstacles. More specifically, make sure that no branches or shrubs break the beam emitted by the transmitter. If the safety device is triggered, no resetting or re-enabling is required since the gate's regular operation will be restored automatically.

MAINTENANCE AND SCRAPPING

B DSB 430 R01 RX features a battery low warning LED LD6. When LD6 starts flashing, it means B DSB 430 R01 TX has about one month's battery life left: replace the battery. When the device is connected to a control panel from the same manufacturer, provided with a fault-finding circuit in safety circuits, it requires no maintenance, since testing is carried out automatically with each manoeuvre (test intervals conforming to risk analysis or EN12453). In the case where the fault-finding circuit in safety circuits is not used, get qualified personnel to check the device function at intervals not longer than 6 months. The materials making up the appliance and its packing must be disposed of according to current regulations.
In case of malfunction, request the assistance of qualified personnel.
All adjustments, whether mechanical or electrical, must be carried out by authorized personnel only in accordance with the safety rules and instructions issued by the manufacturer. You are advised to check at regular intervals:
- that the safety edge is not damaged or permanently misshapen; otherwise, have it replaced by qualified personnel;
- that the battery low warning LED (LD6) is not flashing; refer to table 2) and the previous section for replacement instructions;
- that the device features legible markings;

If excessive amounts of dirt build up on the surface of the photocell, clean the photocell lenses with a cloth.

WARNING!
Correct operation is only ensured when the data contained in the present manual are observed. The company is not to be held responsible for any damage resulting from failure to observe the installation standards and the instructions contained in the present manual.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.

INSTALLATION MANUAL

1) FOREWORD

B DSB 430 R01 is a device that can be used on sliding gates and provides a solution to the problem of connecting safety edges located on the moving leaf with the door's control unit. B DSB 430 R01 comprises two transceiver units that communicate with each other through infrared signals. Communication is coded using special safety techniques so that the whole device gets a category 2 fault detection rating according to standard EN 954-1 and can therefore be used in PSPE systems in conformity with standard EN 12978.
B DSB 430 R01 comprises 2 units:

- **B DSB 430 R01 TX,** which is powered by a long-life battery, should be attached to the moving leaf and can be connected with the safety edge, which can either be optical (using the STR accessory = rubber profile max. 2.5m) or resistive with a constant 8k2 resistance.

- **B DSB 430 R01 RX** should be attached to the fixed part and is wired to the gate's control unit.

B DSB 430 R01 is designed to be connected as a tested device. In addition to working as a connection system between a safety edge and the control unit, the device can also be used as a presence detector and hence as a category D device according to standard EN 12453. To use B DSB 430 R01 as a type D device, B DSB 430 R01 TX and B DSB 430 R01 RX merely have to communicate across the opening (**See Fig. B Ref.1**).

2) TECHNICAL SPECIFICATIONS (SPECIFICATIONS AT 20°C)

B DSB 430 R01 TX	
Power supply	3.6V Type C lithium battery. Capacity 7.5Ah
Battery life	Wiring with test: up to 5 years *(Life estimated based on installation with 4m travel at speed of 9 m/min, TCA 10 S, 30 operations/day with optical safety edge up to 2.5 m and temperature of +20°C).* Wiring with no test: up to 1 year
Response time from when safety edge is pressed in tested mode	<35mS
Response time from when safety edge is pressed in non-tested mode	<100mS
B DSB 430 R01 RX	
Supply voltage	24 V~/=
Current demand	Standby 20mA / max. 36mA
Contact capacity	30V, 1A
B DSB 430 R01 TX + B DSB 430 R01 RX	
Protection rating	IP45
Operating temperature	-20/+55°C
Max range (reduced in case of fog/rain)	15 m with jumper JP1 open TX, 30 m with jumper JP1 closed TX
Dimensions	130X45X43 (HxLxD)
Category according to EN 954-1	Cat 2

3) CORRECT ALIGNMENT Fig. A - B

4) HOLES FOR INSTALLATION Fig. C

5) RUNNING B DSB 430 R01 RX (Fig. D) and B DSB 430 R01 TX (Fig. E) CABLES:

- through hole in back **Ref. 1A**
- through cable clamp **Ref. 1B**

Fasten the safety edge to the edge of the leaf following the directions given in the instruction manual for the safety edge being used.

6) WIRING Fig. F

If no safety circuit fault test circuit is being used, qualified personnel must be brought in to check that the device is in proper working order at least once every 6 months.

7) INSPECTION Fig. G-H

Once inspection is complete, perform a few test cycles and check that:

a) When the safety edge is pressed, the automated system reacts as it should.
b) When communication is broken between B DSB 430 R01 RX and B DSB 430 R01 TX by placing an obstacle between them, the automated system reacts as it should.
c) When the previous 2 operating conditions are not encountered, the operation is completed correctly.

8) WARNING! If the installation situation differs from the one featured in the manual, refer to operation table 1. Also make sure that the gate does NOT CREATE hazardous situations when it moves.
See TABLE Fig.I.

WARNING!
To connect the relay contacts to the fault test circuit, you must refer to the wiring diagrams of the tested devices given in the instruction manual for the control unit being used.
WARNING!
If other devices using infrared beams (photocells) are present, they may interfere with communication. In the event a number of pairs of photocells are installed in the same area, check that there is no interference between them. In the event the B DSB 430 R01 communication signal is affected by interference from another B DSB 430 R01 infrared signal, switch the automated system to a safe state by opening both contacts.

9) SAFETY EDGE THAT CAN BE CONNECTED TO B DSB 430 R01 TX

OPTICAL SAFETY EDGE	
Sensors	STR
Maximum safety edge length	2,5m
RESISTIVE SAFETY EDGE	
Rated resistance	8k2
Upper trigger threshold	>22000 Ω
Maximum standby resistance	18000 Ω
Lower trigger threshold	< 2200 Ω
Minimum standby resistance	4700 Ω

BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - ***Italy***
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bdl. E. Michelet, 69008 Lyon - ***France***
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - ***Germany***
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - ***UK***
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - ***Belgium***
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - ***Croatia***
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Lipowa 21
05-091 Ząbki, ***Polska***
tel. +48 22 814 12 22 - fax. +48 22 781 60 22
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - ***U.S.A.***
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
UrbanizaÇao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - ***PORTUGAL***
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com